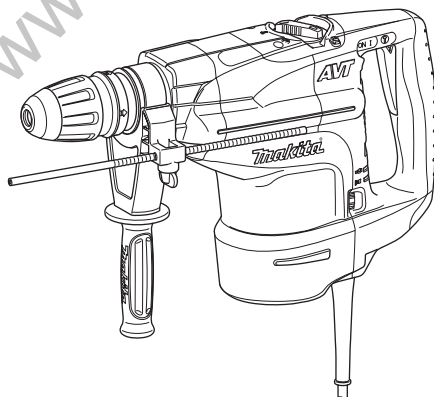


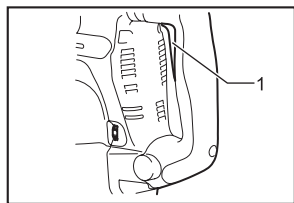


Ротиращ къртач

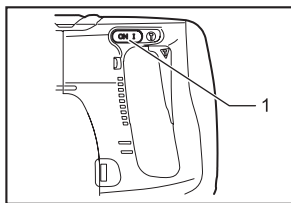
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБУ

HR4501C
HR4510C
HR4511C

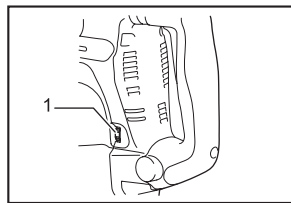




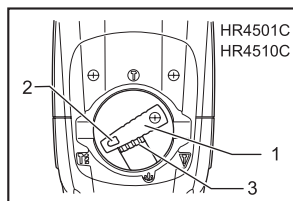
1 006307



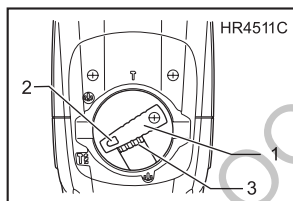
2 006308



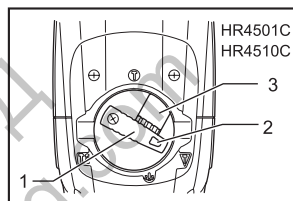
3 006334



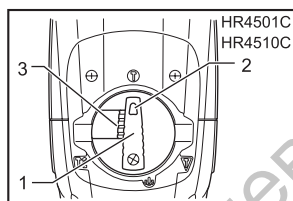
4 008359



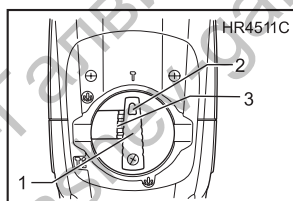
5 008365



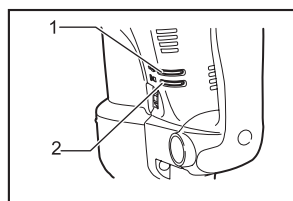
6 008360



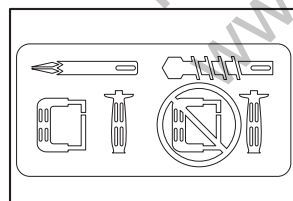
7 008361



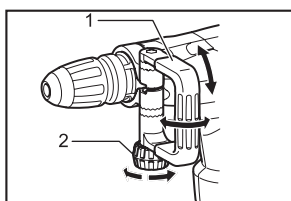
8 008366



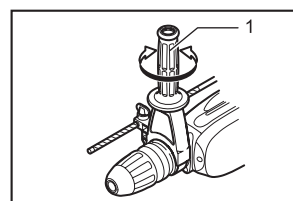
9 006314



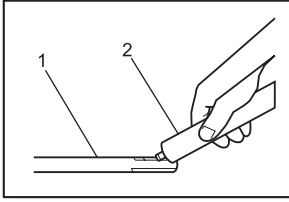
10 003139



11 006315

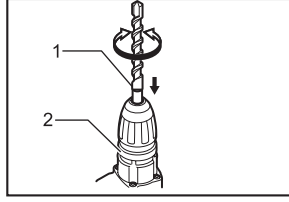


12 006316



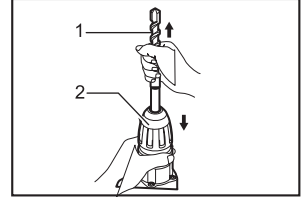
13

003150



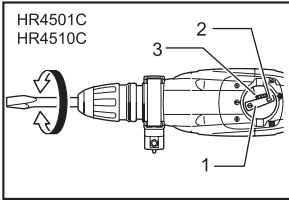
14

006318



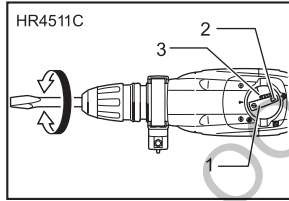
15

006333



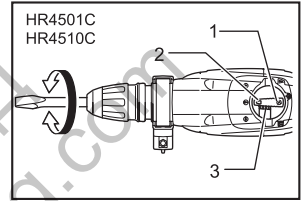
16

008362



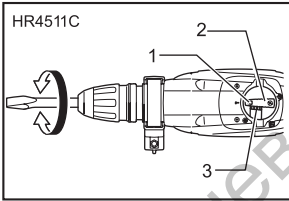
17

008367



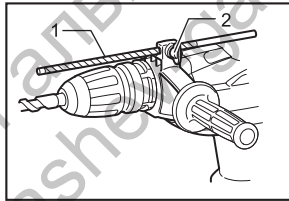
18

008363



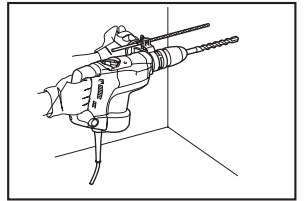
19

008368



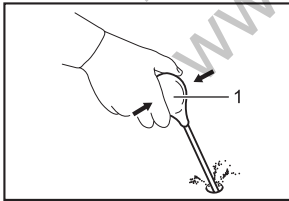
20

006323



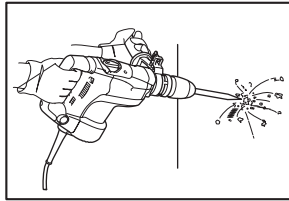
21

006324



22

002449



23

006325

БЪЛГАРСКИ

Съставни части

1-1. Спусък за включване	8-2. Показател	16-2. Показател
2-1. Лост на прекъсвача	8-3. Бутон за блокиране	16-3. Бутон за блокиране
3-1. Нагласяващ циферблат	9-1. Лампичка която означава че инструментът е включен (зелена)	17-1. Показател
4-1. Лост за промяна на начин на работа	9-2. Лампичка която означава че има нужда от сервизно поддържане (червена)	17-2. Лост за промяна на начин на работа
4-2. Показател	11-1. Странична дръжка	17-3. Бутон за блокиране
4-3. Бутон за блокиране	11-2. Спирачна гайка	18-1. Лост за промяна на начин на работа
5-1. Лост за промяна на начин на работа	12-1. Странична ръкохватка	18-2. Показател
5-2.√Показател	13-1. Корпус на удължителя	18-3. Бутон за блокиране
5-3.√Бутон за блокиране	13-2. Смазка за удължителя	19-1. Показател
6-1. Лост за промяна на начин на работа	14-1. Удължител	19-2. Лост за промяна на начин на работа
6-2. Показател	14-2. Капак на патронника	19-3.√Бутон за блокиране
6-3. Бутон за блокиране	15-1. Удължител	20-1. Ограничител на дълбочина
7-1. Лост за промяна на начин на работа	15-2. Капак на патронника	20-2. Винт за прикрепване
7-2. Показател	16-1. Лост за промяна на начин на работа	22-1. Топчица за издъхване
7-3. Бутон за блокиране		
8-1. Лост за промяна на начин на работа		

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел		HR4501C	HR4510C	HR4511C
Капацитет	Врх с удължител от твърд материал	45 мм		
	Корона за пробиване	125 мм		
Обороти в свободен ход (мин-1)		130 -280		
Удари в минута		1,250 - 2,750		
Обща дължина		458 мм		
Нето маса		7,8 кг	8,3 кг	8,4 кг
Сигурностна класа		II / LI		

- Въз основа на нашето прогресивно проучване и развитие, задържаме правото на изменение на горесочените данни без предварително уведомление.
- Забележка: Техническите данни могат да се различават в различните страни

END201-2

Символи

Долу са показани символи които се отнасят до инструменти. Преди първата употреба задължително се запознайте с тяхното значение.



Прочетете инструкцията за употреба



ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ



Само за европейски държави
Електрически инструменти не отлагайте между домашни отпадъци!
Спрямо Европейската директива 2002/96/ЕС за изхабени електрически и електронни устройства и предприемане в националното право, изхабените електрически инструменти трябва отделно да се събират и отлагат за екологично приемлива повторна преработка.

ENE044-1

Предназначение

Инструментът е предназначен за ударно пробиване на тухла, бетон и камък, както и за дялане.

ENF002-1

Мрежно захранване

Устройството може да се присъедини само с монофазен източник с мрежно напрежение което отговаря на данните от надписна плочка. Въз основа на двойната изолация по европейския стандарт, инструментът също така може да се присъедини и с мрежни контакти без защитно заземление.

За модел HR4501C

ENG102-1

Само за европейски държави**Шум**

Типична A-стойност на нивото на якост на звук определена спрямо директивата EN60745-2-6:

Ниво на звуковото налягане (L_{pA}):

94 дБ (А)

Ниво на якост на звук (L_{WA}): 105 дБ (А)

Отклонение (К): 3 дБ (А)

Носете защита за уши

ENG216-1

Вибрации

Обща стойност на вибрации (трикоординатов векторен сбор) определена спрямо директивата EN60745-2-6:

Начин на работа: дялане със странична дръжка

Емисия на вибрации ($a_{h,ChEq}$): 12,5 м/с²

Отклонение (К): 1,5 м/с²

ENG306-1

Начин на работа: дялане със странична ръкохватка

Емисия на вибрации ($a_{h,ChEq}$): 12,5 м/с²

Отклонение (К): 1,5 м/с²

ENG303-1

Начин на работа: ударно бушење у бетон пречника 25 мм и 180 мм дебљине

Емисия на вибрации ($a_{h,HD}$): 16 м/с²

Отклонение (К): 1,5 м/с²

За модел HR4510C

ENG102-1

Само за европейски държави**Шум**

Типична A-стойност на нивото на якост на звук определена спрямо директивата EN60745-2-6:

Ниво на звуковото налягане (L_{pA}):

93 дБ (А)

Ниво на якост на звук (L_{WA}): 104 дБ (А)

Отклонение (К): 3 дБ (А)

Носете защита за уши

ENG216-1

Вибрации

Обща стойност на вибрации (трикоординатов векторен сбор) определена спрямо директивата EN60745-2-6:

Начин на работа: дялане със странична дръжка

Емисия на вибрации ($a_{h,ChEq}$): 8,5 м/с²

Отклонение (К): 1,5 м/с²

ENG306-1

Начин на работа: дялане със странична ръкохватка

Емисия на вибрации ($a_{h,ChEq}$): 8,5 м/с²

Отклонение (К): 1,5 м/с²

ENG303-1

Начин на работа: ударно пробиване в бетон с диаметър 25 мм и 180 мм дебелина

Емисия на вибрации ($a_{h,HD}$): 9,5 м/с²

Отклонение (К): 2 м/с²

За модел HR4511C

ENG102-1

Само за европейски държави**Шум**

Типична A-стойност на нивото на якост на звук определена спрямо директивата EN60745-2-6:

Ниво на звуковото налягане (L_{pA}):

94 дБ (А)

Ниво на якост на звук (L_{WA}): 105 дБ (А)

Отклонение (К): 3 дБ (А)

Носете защита за уши

ENG216-1

Вибрации

Обща стойност на вибрации (трикоординатен векторен сбор) определена спрямо директивата EN60745-2-6:

Начин на работа: дялане със странична дръжка

Емисия на вибрации ($a_{h,CHeq}$): 7 м/с²

Отклонение (K): 1,5 м/с²

ENG306-1

Начин на работа: дялане със странична ръкохватка

Емисия на вибрации ($a_{h,CHeq}$): 7,5 м/с²

Отклонение (K): 1,5 м/с²

ENG303-1

Начин на работа: ударно пробиване в бетон с диаметър 25 мм и 180 мм дебелина

Емисия на вибрации ($a_{h,HD}$): 7,5 м/с²

Отклонение (K): 1,5 м/с²

ENH101-8

СЕ – ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪГЛАСИЕ

Моделите HR4501C, HR4510C, HR4511C

С настоящото под изключителна отговорност декларираме че този продукт е съответен със следващите норми на стандартизирани документи:

EN60745, EN55014, EN61000 спрямо директивите на Европейския Съвет 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2007



000230

Томоясу Като
Директор

Отговорен производител:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Овлашћени представник у Европи:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks
MK15 8JD, ENGLAND

GEB007-2

ДОПЪЛНИТЕЛНИ СИГУРНОСТНИ РАЗПОРЕДБИ

НЕ ПОЗВОЛЕТЕ поради разпуснатост или поради това че продуктът Ви е станал познат (след дълготрайна употреба) да не се строго придържате

на безопасностни разпоредби за ротиращи къртачи. Ако този инструмент ползвате на неправилен начин или на начин който не е сигурен, можете сериозно да се повредите.

1. Носете защита за уши. Изложеност на шум може да доведе до загубване на слух.
2. Употребявайте помощни дръжки доставени с този инструмент. Загубване на контрол може да доведе до повреда.
3. Инструмент придържайте само за изолирани повърхности ако съществува опасност от ударане на скрити електрически проводници или кабели. При докосването на проводници, под напрежение се намират всички изолирани части на апарата, поради което потребителят може да доживи токов удар.
4. Носете защитна каска, защитни очила и/или защитна маска за лице. Обикновени очила или слънчеви очила НЕ СА защитни очила. Препоръчваме употреба на защитна маска против прах и дебело обложени ръкавици.
5. Преди да започнете работа бъдете сигурни че удължителят е чвърсто стегнат.
6. По време на работа, инструментът може да предизвика вибрации. Хлабави винтове могат да предизвикат дефект или злополука на работа. Преди да започнете работата си, с грижа проверете дали винтовете са добре завинтвани.
7. Когато е ниска температура или ако по-дълго време несте употребявалие инструмента, би трябвало известно време да работи в свободен ход. Като се згрее, подобрява се ефективност на смазването. Ударно пробиване с незагрят инструмент тежко функционира.
8. Стойте на чвърста основа и поставете се в стабилно положение. Когато инструмента употребявате на височина, бъдете сигурни че под Вас няма никой.
9. Инструментът чвърсто дръжете с двете ръце.
10. Не доближавайте ръцете си до въртящите части.

11. Инструментът винаги изключвайте преди да го отложите. Инструмент трябва да работи само ако го държите в ръцете си.
12. Включен инструмент не насочвайте към хората. Удължението може да изпадне от патронника и да предизвика повреда.
13. Удължителят или частите близо до него не докосвайте веднага след завършване на пробиването, защото могат да бъдат много горещи и можете да се изгорите.
14. Някои материали съдържат химикали които могат да бъдат отровни. Внимавайте да осуетите вдъхването на прах и допирът с кожата. Следвайте безопасностни инструкции на доставчика на материал.

ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ЗЛОУПОТРЕБА или **непридържане** на сигурностните разпоредби записани в настоящата инструкция за употреба може да предизвика сериозни повреди.

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИТЕ НА ИНСТРУМЕНТА

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди нагласяване или проверяване на функциите на инструмента винаги трябва да бъдете сигурни че инструментът е изключен а щепселът извлечен от контакта.

Употреба на прекъсвача

Сн. 1

ЗА МОДЕЛ HR4511C

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди присъединяването към електрическа мрежа винаги проверете дали спусъкът за включване функционира правилно и дали се връща в положение "OFF" като го отпуснете.

За да включите инструмента, просто дръпнете спусъка. За да изключите инструмента, отпуснете спусъка.

ЗА МОДЕЛИ HR4510C/ HR4501C

Спусък за включване

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди присъединяване към електрическа мрежа винаги проверете дали спусъкът за включване функционира правилно и дали се връща в положение "OFF" като го отпуснете.

Този прекъсвач функционира когато инструментът е нагласен спрямо начините на работа


означени със символите  и .

За да включите инструмента, просто дръпнете спусъка. За да изключите инструмента, отпуснете спусъка.

Плъзгащ прекъсвач

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди присъединяване към електрическа мрежа винаги проверете дали инструментът е изключен.

Този прекъсвач функционира само когато инструментът е нагласен за режим на работа означен със символ .

Когато за по-дълго време ползвате инструмента в режима ударане с къртач, на положението Ви е плъзгащ прекъсвач. За да задвижите инструмента, бутнете страната "I (ON)" на лоста на прекъсвача. За да спрете инструмента, бутнете страната "I (OFF)" на лоста на прекъсвача.

Сн. 2

Промяна на скорост

Сн. 3

Брой обороти и брой удари в минута могат да се нагласят с обръщането на циферблата за настройване. На циферблата съществуват знакове 1 (най-малка скорост) до 5 (голяма скорост).

Вижте долна табела за да видите отношение между броят нагласен на циферблата и броят на обороти/удари в минута.

Брой на циферблата	Обороти в минута	Удари в минута
5	280	2,750
4	260	2,550
3	200	1,950
2	150	1,450
1	130	1,250

008417

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Ако непрекъснато за по-дълго време работите с инструмента с малка скорост, двигателят ще се претовари и инструментът може да има дефект.


Циферблатът за нагласяване на скорости може да се обръща само до брой 5 и назад до брой 1. Не обръщайте го със сила по-нататък от бройките 5 или 1, защото циферблатът няма повече да функционира.

Избор на начин на работа

Ротиране с удари

Сн. 4


Сн. 5

За пробиване в бетон, стени итн., натиснете бутон за блокиране и обърнете лоста за промяна на начин на работа към символа . Употребявайте удължител с връх от твърд карбидов материал.

Само ударане с къртач


ЗА МОДЕЛИ HR4501C И HR4510

Сн. 6


За обработка с длето, дялане или рушене, натиснете бутон за блокиране и обърнете лоста за промяна на начин на работа към символа . Употребявайте пробой, плоско длето, длето за дялане итн.

За дълготрайно ударане с къртач (САМО ЗА МОДЕЛИ HR4501C И HR4510C)

Сн. 7


За обработка с длето, дялане или рушене, натиснете бутон за блокиране и обърнете лоста за промяна на начин на работа към символа . Употребявайте пробой, плоско длето, длето за дялане итн.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Когато употребявате инструмента в режим означен със символ , спусъкът за включване не функционира и работи само плъзгач прекъсвач.

ЗА МОДЕЛ HR4511C

Сн. 8

За обработка с длето, дялане или рушене, натиснете бутон за блокиране и обърнете лоста за промяна на начин на работа към символа . Употребявайте пробой, плоско длето, длето за дялане итн.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не обръщайте лоста за промяна на начин на работа докато инструментът работи с натовареност. Инструментът би можел да се оцети.
- Да не се изхаби бързо механизъмът за промяна на начин на работа, бъдете сигурни че лостът за промяна на начин на работа винаги се намира в един от два или три предвидени положения.

Ограничител на въртящия момент

Ограничител на въртящия момент ще се активира когато се постигне определено ниво на въртящия момент. Връзка между двигателя и изходното вретено се разваля. Когато това се случи, удължителят спира да се обръща.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Щом ограничителят на въртящия момент се включи, веднага изключете инструмента. С това ще продължите срок на годност на инструмента.

Индикаторна лампичка

Сн. 9

Зелена лампичка която означава че инструментът е включен се запалва когато присъедините щепсела на инструмента към контакта. Ако индикаторната лампичка не се запали, хранящия кабел или командер може би са развалени. Ако индикаторната лампичка е запалена али инструментът не се движи дори нито след включването на инструмента, може би са изхабени въглените четки или е дошло до дефекта на командера, двигателя или прекъсвача за включване/изключване.

Червена сервисна (аварийна) лампичка се запалва когато въглените четки са готово изхабени за да покаже за необходимост за сервисно поддържане. Двигателят ще се изключи автоматично, след приблизително 8 часа употреба.

МОНТАЖ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди започване на работа винаги проверете дали инструментът е изключен а щепселът извлечен от контакта.

Странична дръжка

Сн. 10

▲ ВНИМАНИЕ:

- Употребявайте странична дръжка само при обработка с длето, дялане или рушене. Не я ползвайте когато пробивате в бетон, стени итн. По време на пробиването не можете правилно да държите инструмента с тази странична дръжка.

Странична дръжка може да се обръща 360° по вертикала и да се прикрепи в което и да било положение. Също така, може да се прикрепи в осем различни положения назад и напред по хоризонтала. Само отвъртете гайката за прикрепване за да обърнете странична дръжка в желателно положение. След това добре затегнете гайката за прикрепване.

Сн. 11

Странична ръкохватка

Сн. 12

▲ ВНИМАНИЕ:

- Винаги употребявайте странична ръкохватка поради безопасностните причини когато пробивате в бетон, стени итн.

Странична ръкохватка се обръща от двете страни, давайки възможност за лесно манипулиране с инструмента в което и да било положение. Отвъртете странична ръкохватка с обръщане в посоката противна на часовникова стрелка, обърнете я в желателно положение и затегнете с обръщане в посоката на часовникова стрелка.

Поставяне или сваляне на удължителя

Сн. 13

Преди вматане на удължителя почистете корпуса на удължителя и смажете го с приложената смазка.

Вметнете удължителя в инструмента. Обърщайте го и натискайте в патронника докато не скочи вътре.

Сн. 14

Ако не можете да го вметнете, извлекете го. Няколко пъти дръпнете капака на патронника. След това отново вметнете удължителя. Обръщайте го и натискайте в патронника докато не скочи вътре.



Вметнатия удължител опитайте да извлекете за да бъдете сигурни в якост на стягането. Удължителят отстранете с теглене на капака на патронника до край надолу и с изваждане на удължител от патронника.

Сн. 15

Ъгъл на свърдела (по време на обработка с длето, дялане или рушене)

Сн. 16

Сн. 17

Удължителят можете да прикрепите при 12 различни ъглове. За да промените ъгълът на удължителя, натиснете бутон за блокиране и обърнете лоста за промяна на начин на работа така показателят да бъде насочен към символа . Удължителят обърнете в желателен ъгъл. Натиснете бутон за блокиране и обърнете лоста за промяна на начин на работа към символа . Бъдете сигурни че вметнатия удължител чврсто е стегнат така че ще се опитате да го обърнете незначително.

Сн. 18

Сн. 19

Ограничител на дълбочина

Сн. 20

Ограничител на дълбочина е годен за пробиване на дупки с идентична дълбочина. Отвърнете винта за прикрепване и нагласите ограничител на дълбочина на желателна дълбочина. След завършване на нагласяването, добре затегнете винта за нагласяване.


ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ограничител на дълбочина не може да се употребява в положението в което удря в изпъкната част на кутия на преносителя/двигателя.

РАБОТА

Ударно пробиване

Сн. 21

Нагласете лоста за промяна на начин на работа към символа . Удължителят поставете в желателното положение за пробиване и дръпнете спуська.

Върху инструмента не извършвайте прекален натиск. Най-добри резултати възникват с умерен натиск. Инструментът дръжте в право положение и внимавайте да не изплъзне от дупката.

Натискът не смее да се увеличава когато отворът се задръсти със стърготини или с частици. Вместо това инструментът трябва да работи в свободен ход, а след това удължителя извлечете частично от дупката. Когато няколко пъти повторите тази постъпка, дупката ще бъде почистена и можете да продължите нормално да работите.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Когато удължителят започне да се пробива чрез бетон или удари в арматурата в бетон, инструментът може опасно да отскочи. Поддъжайте равновесието си и имайте стабилна опора докато държите инструмента чвърсто с двете ръце, за да осуетите инструментът опасно да отскочи.


Топчица за издъхаване (допълнително оборудване)

Сн. 22

Прах от дупката почистете с топчица за издъхаване.

Обработка с длето/дялане/рушене

Сн. 23

Нагласете лоста за промяна на начин на работа към символа . Инструментът чвърсто дръжте с двете ръце. Включете инструмента и леко го натиснете за да не започне неконтролирано да отскача. С по-силно натискане на инструмента няма да увеличите неговата ефективност.

ПОДДЪРЖАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди започване на работите върху инструмента бъдете сигурни че инструментът е изключен и щепселът извлечен.
- Работите по сервизно поддържане трябва да бъдат извършвани само от оторизирани Макита сервизи.

Този инструмент не трябва да се смазва всеки час или всеки ден защото притежава самостоятелна система за смазване със смазка. Трябва редовно да го отново смазвате. Изпратете комплектуван инструмент в оторизиран Макита сервиз поради смазването.

БЕЗОПАСНА и НАДЕЖДНА работа на инструмента гарантираме само ако поправките, проверката на въглените четки, поддържане и нагласяване предоставите на оторизиран сервиз за инструменти Макита, с употреба на оригинални резервни части Макита.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Това оборудване и аксесоари са предназначени за употреба с Макита инструмента, който е описан в тази инструкция за употребу. Употреба на другото оборудване и аксесоари може да доведе до телесни повреди. Частите от аксесоара или устройство употребявайте само за предвиденото предназначение.

За да узнаете подробностите във връзка с тези части от аксесоара, обърнете се към сервизна служба Макита.

- SDS-Max удължители с твърд карбидов връх
- SDS-Max пробой
- SDS-MAX плосък секач
- SDS-MAX длето за дялане
- SDS-MAX длето за плочки
- SDS-MAX лизгар за глина
- Смазка за къртач
- Смазка за удължител
- Странична дръжка
- Странична ръкохватка
- Ограничител на дълбочина
- Топчица за издъхаване
- Защитни очила
- Пластмасов куфар

СЕ – ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ENH001-1

С цялата си отговорност декларираме, че
това изделие

съответства на изискванията на следните
директиви:

2006/42/ЕС

както и на следните стандарти и

нормативни документи:

EN60745

30.1.2009



Томоясу Като
Директор

Отговорен производител:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, ЯПОНИЯ

Техническата документация се съхранява от
нашия оторизиран представител за Европа:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks, MK15 8JD, АНГЛИЯ

GEB033-1

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan